



ИНВЕРСИЯ КАК СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ОСОБЕННОСТЬ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Овчинникова Наталья Владимировна

канд. филол. наук, доцент, Тульский государственный университет, РФ, г. Тула

Крылова Анастасия Александровна

студент, Тульский государственный университет, РФ, г. Тула

В английском языке отклонение от привычного порядка членов предложения является средством придать специфической коннотации эмоциональности, или экспрессивности в требующей того ситуации. Такой приём называется инверсией, она по сей день вызывает споры у лингвистов по всему миру, ведь с помощью видов инверсии можно вызывать разную реакцию. Многие филологи и лингвисты трактуют это определение по-своему. Например, И. В. Арнольд писала: “Это нарушение обычного порядка следования членов предложения, в результате которого какой-нибудь элемент оказывается выделенным и получает коннотации эмоциональности или экспрессивности” [Арнольд И.В., 2002, 384 с.]. Принцип инверсии строится на желании писателя или говорящего подчеркнуть определённую мысль, переставив смысловую часть в нетипичную часть для него в предложении [Ильиш Б.А., 1971, 365 с.]

Согласно классификации профессора Александра Ивановича Смирницкого, существует полная и частичная инверсия. Её тип зависит от функции сопричастного глагола: он может быть смысловым или вспомогательным. [Смирницкий, А.И., 1957, 284 с.]. В своей книге «Синтаксис английского языка» он выделял следующие ключевые случаи инверсии:

- Инверсия, применяема при задавании вопроса
- Инверсия, применяемая в условных типах предложения при выражении условности без союза “If”
- Инверсия с уточняющим словом в начале (наречия, частицы с ограничительной/отрицательной коннотацией (never, hardly, seldom))
- Инверсия слов, заключающих в себе наиболее важную смысловую часть сказуемого, которые стоят в начале
- Случаи с частицей so
- Инверсия распространенных обстоятельственных фраз
- Случаи инверсии с оборотом there is/are

Н.Б. Аристов выделял глагольную инверсию, и инверсию прямого дополнения. Глагольная инверсия насчитывает пять видов:

- Вопросительный тип предложения, где глагол стоит перед подлежащим
- Бессоюзные условные предложения 2 и 3 типов с исключённым союзом “If” при использовании модального или вспомогательного глаголов
- Предложения с оборотом *there is/are*
- После слов с отрицательной и ограничительной коннотацией (*never, only*)
- Инверсия слов, подчеркивающих основную идею, выдвинутых в начало

Инверсия прямого дополнения бывает лишь двух видов: прямое дополнение после обстоятельства/косвенного дополнения, инверсия прямого дополнения перед сказуемым [Аристов Н.Б., 1959, 263 с.].

В качестве материала для анализа инверсии, а также её функций мы использовали американские романы «Хорошо быть тихоней» Стивена Чбоски и «Над пропастью во ржи» Джерома Дэвида Сэлинджера. Выбор этих произведений обусловлен возможностью проследить тенденцию изменения применения инверсии в художественной литературе. Опираясь на классификации А.Ф. Смирницкого и Н.Б. Аристова, рассмотрим примеры из романа С. Чбоски:

1) **On December 24, 1983, a policeman came to the door.** Согласно Смирницкому, данный пример содержит инверсию обстоятельства и времени, так как указана точная дата. Тем самым автор пытался подчеркнуть важность данного события для романа, привлекая внимание читателя.

2) **Just before the scene, I thought about Sam, and I thought that if I touched her in that way on stage and meant it, it would be cheap** – инверсия обстоятельства. Автор её использует для того, чтобы показать читателю волнения и переживания героя, его эмоциональную привязанность к девушке.

3) **So, at the dinner, the dinner where I wanted my mom and dad to see how nice and great Sam and Patrick were, Mary Elizabeth talked the whole time** – инверсия обстоятельства, используемая для указания важности данного ужина для главного героя Чарли.

Рассмотрим примеры из произведения «Над пропастью во ржи» Джерома Дэвида Сэлинджера:

4) **At Pencey, you either froze to death or died of the heat.** Здесь с помощью инверсии обстоятельства акцентируется внимание на опасности и губительности данной местности.

5) **With cigarettes and all, the check came to about thirteen bucks** – инверсия дополнения. Автор делает акцент на том, сколько стоили его покупки.

Таким образом, проанализировав 300 примеров из данных произведений, мы составили следующую статистику: в романе «Хорошо быть тихоней» автор зачастую предпочитал применять инверсию обстоятельства, для него важно было изобразить подробнее ситуацию (32%), реже всего употреблялась инверсия придаточного предложения (3%).

В книге «Над пропастью во ржи» автор чаще всего употреблял инверсию прямой речи, однако данный тип несёт за собой больше грамматическую функцию (35%), самой редкой является инверсия дополнения (2%).

Итак, мы видим, что ранее было актуально применять грамматическую инверсию, так как сам строй языка немного отличался от современного. Но на данный момент писатели разнообразили свой перечень художественных приёмов, и среди них числится стилистическая инверсия, проявляющаяся совершенно по-разному.